



Rencontres éditeurs & libraires francophones à Dakar

24 & 25 novembre 2014

La Villa Racine

37, rue Jules Ferry - Dakar
Tél. : +221 33 889 41 41

PROGRAMME

Dakar accueille les 24 et 25 novembre 2014 les 5^{es} rencontres des éditeurs et des libraires francophones. Une cinquantaine de professionnels du livre prennent part à cette manifestation qui se tient en amont du XV^e sommet de la Francophonie.

Depuis 2009, l'Organisation internationale de la francophonie (OIF) soutient, au titre de son action en faveur de la filière du livre, un cycle de rencontres professionnelles réunissant éditeurs et libraires francophones, dont l'organisation est confiée au Bureau international de l'édition française (BIEF). Elles s'inscrivent dans le prolongement des rencontres organisées depuis 2009 (à Beyrouth, puis à Tunis en 2011, à Abidjan en 2012 et à Casablanca en 2013), dans l'objectif de fédérer un réseau de professionnels du livre francophones à travers un partage d'expériences et de réflexions autour des grands enjeux du livre.

Élaborée conjointement par l'OIF et le BIEF, en collaboration avec l'Association internationale des libraires francophones (AILF) et l'Alliance internationale des éditeurs indépendants (AIEI), en liaison avec le Ministère de la Culture et de la Communication du Sénégal, cette 5^e édition se propose d'aborder, par l'échange et le débat, les questions clés du marché du livre francophone telles que la promotion de la diversité des productions éditoriales, la coopération entre les éditeurs de la francophonie, la diffusion et la circulation du livre, ou encore les différents modèles pour l'édition numérique. En clôture du programme seront présentées les actions des partenaires associatifs et institutionnels du livre francophone, notamment à travers des témoignages de professionnels, ainsi que les recommandations auprès des instances politiques et officielles pour la valorisation du livre dans l'espace francophone.

ORGANISATEURS

Le BIEF est au service des professionnels du livre. Il facilite l'action des éditeurs pour le développement des exportations, des échanges de droits et des partenariats internationaux. Trois axes articulent ses actions : vitrine de l'édition française lors de salons du livre dans le monde, veille et analyse des marchés nationaux du livre et mise en réseau des acteurs du livre dans le monde à travers des échanges professionnels.

L'OIF a pour objectif de contribuer à améliorer le niveau de vie de ses populations en les aidant à devenir les acteurs de leur propre développement. Elle apporte à ses États membres un appui dans l'élaboration ou la consolidation de leurs politiques et mène des actions de politique internationale et de coopération multilatérale, conformément aux 4 grandes missions tracées par le Sommet de la Francophonie : promouvoir la langue française et la diversité culturelle et linguistique, promouvoir la paix, la démocratie et les droits de l'Homme, appuyer l'éducation, la formation, l'enseignement supérieur et la recherche, développer la coopération au service du développement durable.



115, boulevard Saint Germain - 75006 Paris
Tél. : +33 (0)1 44 41 13 04
Email : p.myszkowski@bief.org
Site : www.bief.org



19-21, avenue Bosquet - 75007 Paris
Tél. : +33 (0)1 44 37 33 00
Email : senghorm@francophonie.org
Site : www.francophonie.org
Facebook : OIFfrancophonie

LUNDI 24 NOVEMBRE

9h30 - 13h00 Interventions en plénière

Francophonie, diversité linguistique et relation au livre

Ibrahima Lo, Directeur du Livre, Ministère de la Culture du Sénégal ▪ **Youma Fall**, Directrice de la diversité et du développement culturels, OIF ▪ **Jean-Guy Boin**, Directeur général, BIEF

> Présences éditoriales dans l'espace francophone

Si la richesse de la création littéraire et la diversité des catalogues d'éditeurs dans l'espace francophone ne font aucun doute, il existe néanmoins une réelle difficulté à les rendre visibles sur le marché du livre, notamment au Nord. Face à ce constat, éditeurs et libraires échangeront leurs points de vue.

Aliou Sow, Éditions Gannadal, Conakry ▪ **Sylvie Labas**, Librairie Folies d'encre, Saint-Denis ▪ **Philippe Rey**, Éditions Philippe Rey, Paris ▪ **Marcelin Vounda**, Éditions Clé, Yaoundé ▪ **Suzanne Diop**, Présence Africaine, Paris ▪ **Felwine Sarr**, Auteur, Dakar

Modération : **Sylviane Friederich**, AILF

> L'expérience de la Caravane du livre et de la lecture en Afrique

Retour sur les États généraux du livre et de la lecture des 22 et 23 novembre 2014. Témoignages des libraires et partage d'expérience autour de la Caravane du livre.

Anne-Lise Schmitt, AILF ▪ **Binta Tini**, Librairie La Farandole des livres, Niamey ▪ **Marius Ngartara Ngaryengue**, Librairie La Source, Ndjamena

13h00 Déjeuner

14h30 - 17h30 Interventions en plénière

> Renforcer et valoriser les échanges entre éditeurs de l'espace francophone

Comment penser les formes de collaboration et d'échange entre éditeurs au sein de l'espace francophone, dans une perspective d'harmonisation et d'implication accrue des éditeurs du Nord auprès des éditeurs du Sud ? Quels sont les enjeux pour les libraires, notamment des pays du Sud, dans cette dynamique ?

Patrice Hoffmann, Éditions Flammarion, Paris ▪ **Maya Ouabadi**, Éditions Barzakh, Alger ▪ **François Nkémé**, Éditions Ifrikiya, Yaoundé ▪ **Lina Hussein**, Éditions et Diffusion Athéna, Dakar ▪ **Pierre Astier**, Agence littéraire Astier-Pécher, Paris

Modération : **Madeline Bedecarré**, Doctorante à l'EHESS

> Quels modèles pour le livre numérique ?

Dans un contexte à la fois d'évolution rapide des usages numériques et de fortes disparités d'accès aux nouvelles technologies entre les territoires, quels enjeux et quelles propositions pour l'édition numérique ?

Mouhammed Diop, People Input, Dakar ▪ **Bako Malam Abdou**, Éditions Gashingo, Niamey ▪ **Philippe Goffe**, Librairie Graffiti, Waterloo ▪ **René Yédiéti**, Librairie de France, Abidjan ▪ **Serge Dontchueng Kouam**, Presses universitaires d'Afrique, Yaoundé

Modération : **Jean-Guy Boin**, BIEF

18h00 à l'Institut Français du Sénégal (HORS-PROGRAMME)

> **Présentation du coffret « 3 poètes de la négritude »**

Par *Véronique Cazeneuve*, directrice des éditions « À dos d'âne » ; *Hamidou Sall*, écrivain et conseiller auprès du Secrétaire général de la Francophonie ; *Amadou Lamine Sall*, poète et président de la Maison africaine de poésie internationale (MAPI) ; *Lilyan Kesteloot*, spécialiste de l'œuvre des pères de la Négritude, professeur de Littérature à l'Université de Dakar et de Paris Sorbonne.

MARDI 25 NOVEMBRE

9h30 - 12h00 Interventions en groupes de métier

Ateliers : Édition / Librairie / Diffusion (lieux des ateliers à préciser)

Ateliers de discussion et d'échange autour des actions menées par les différents collectifs et organismes pour accompagner le développement de chacune des filières : définition des objectifs et des outils pour y parvenir, analyse des résultats existants, présentation de nouveaux projets et propositions pour améliorer ou renforcer les outils mis en œuvre.

Modération atelier Édition : **Jean Richard**, Éditions d'En Bas, Lausanne ▪ Modération atelier Librairie : **Sylvie Labas**, Librairie Folies d'encre, Saint-Denis ▪ Modération atelier Diffusion : **Hamidou Konaté**, Jamana, Bamako

12h00 à la Villa Racine : Restitution en plénière

13h00 Déjeuner

14h30 - 17h30 Interventions en plénière

> **La diffusion, au cœur des enjeux du marché du livre**

La diffusion est le maillon clé d'une économie du livre pérenne et il est aujourd'hui essentiel de soutenir et de renforcer les initiatives existantes dans ce domaine, tout en s'ouvrant à de nouveaux modèles économiques, inspirés, par exemple, des marchés non francophones.

Dramane Boaré, Éditions Les Classiques Ivoiriens, Abidjan ▪ **Mamadou Dramé**, Codesria, Dakar ▪ **Antoinette Corrêa**, BLD, Dakar ▪ **Sulaiman Adebowale**, Éditions Amalion, Dakar ▪ **Elisabeth Daldoul**, Éditions Elyzad, Tunis ▪ **Marius Ngartara Ngaryengue**, Librairie La Source, Ndjamenas ▪ avec la participation d'**Isabelle Grémillet**, l'Oiseau Indigo diffusion, Arles

Modération : **Raphaël Thierry**, Chercheur associé au Centre « Les Afriques dans le Monde »

> **Mutualiser les actions dans l'intérêt des filières du livre francophones**

Quels sont les enjeux de l'action collective pour les professionnels et comment sont-ils pris en compte par les collectifs ?

Japhet Bidjek, Presses universitaires de Yaoundé ▪ **René Yedieti**, Librairie de France, Abidjan ▪ **Sylvie Labas**, Librairie Folies d'encre, Saint-Denis ▪ **Sylviane Friederich**, AILF ▪ **Laurence Hugues**, AIEI ▪ **Représentant**, Afrilivres

Modération : **Pierre Myszkowski**, BIEF

> **Clôture des rencontres**

ORGANISMES PARTENAIRES

L'AIIE est une association à but non lucratif créée en 2002. Véritable réseau de solidarité, l'Alliance représente plus de 400 maisons d'édition indépendantes dans le monde. Elle organise des rencontres internationales et mène des actions de plaidoyer en faveur de l'indépendance. Elle soutient aussi des projets éditoriaux internationaux. Par ailleurs, elle développe un centre de ressources en ligne dédié aux problématiques de l'édition indépendante internationale (notamment aux enjeux de l'édition numérique via le Labo numérique). Enfin, l'Alliance contribue à la promotion et à la diffusion des productions du Sud et tente, modestement, d'inverser le sens « unique » des flux commerciaux. L'Alliance participe ainsi à une meilleure accessibilité des œuvres et des idées, à la défense et à la promotion de la biodiversité.



38, rue Saint-Sabin - 75011 Paris
Tél. : +33 (0)1 43 14 73 66
Email : lhugues@alliance-editeurs.org
Site : www.alliance-editeurs.org
Facebook : Alliance-internationale-des-editeurs-indépendants

L'AILF est née de l'idée d'une association internationale de libraires qui prend forme en 2001 lors du colloque de Beyrouth consacré à la librairie dans l'espace francophone, organisé sous l'égide de l'Agence intergouvernementale de la francophonie (OIF). C'est le 27 mars 2002 que l'Association internationale des Libraires francophones est créée à Paris. Elle se compose alors de quarante libraires répartis dans trente pays. Aujourd'hui, l'AILF réunit une centaine de libraires de soixante pays avec la volonté d'illustrer le rôle des libraires dans la diffusion et le rayonnement de la langue française et de toutes les cultures où elle s'exprime.



20, rue des Grands Augustins - 17006 Paris
Tél. : +33 (0)1 40 51 11 45
Email : contact@librairesfrancophones.org
Site : www.librairesfrancophones.org
Facebook : ailf.libraires

Afrilivres est une association d'éditeurs d'Afrique francophone subsaharienne, de Madagascar et de l'Île Maurice, basée à Cotonou au Bénin. L'initiative Afrilivres a été lancée par un comité de pilotage d'éditeurs africains réunis en novembre 2001 par Africultures avec l'aide de la Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'homme. Le site internet www.afrilivres.net est une vitrine présentant les catalogues de ses éditeurs.



09 BP 92 - Cotonou - République du Bénin
Tél. : +229 64 41 79 65
Email : contact@afrilivres.net
Site : www.afrilivres.net

LIEUX

La Villa Racine

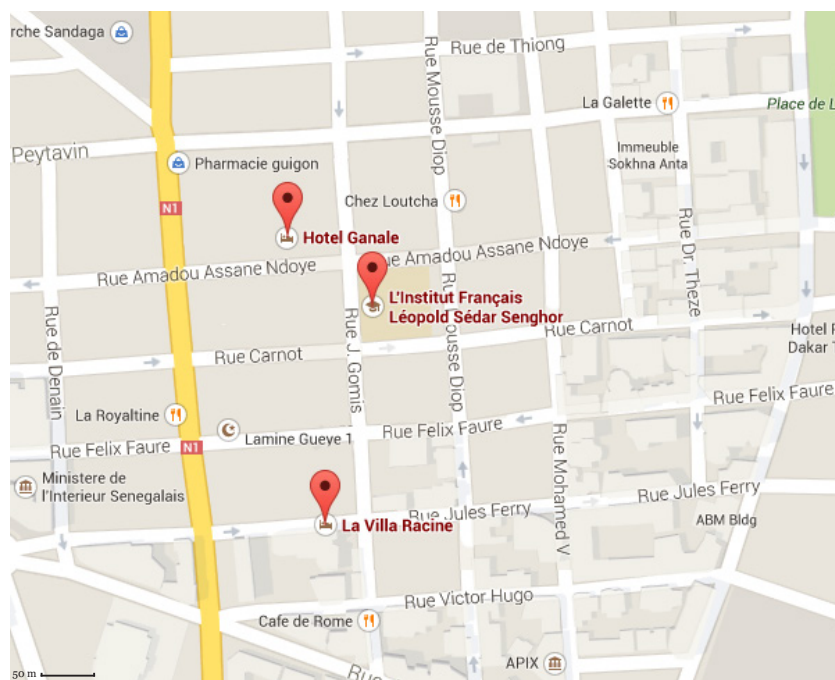
37, Rue Jules Ferry - BP 6047 Dakar
Tél. : +221 33 889 41 41
Email : lavillaracine@orange.sn
Site : www.lavillaracine.com

Hôtel Le Ganale

38, rue Amadou Assane Ndoye - BP 538 Dakar
Tél. : +221 33 889 44 44
Email : contact@ganalehotel.com
Site : www.ganalehotel.com

Institut Français du Sénégal

89 rue Joseph T. Gomis - BP 4003 Dakar
Tél. : +221 33 823 03 20
Email : info@institutfrancais-senegal.com
Site : www.institutfrancais-senegal.com



115, boulevard Saint Germain - 75006 Paris - France - Tél. : +33 (0)1 44 41 13 13 - Fax : +33 (0)1 46 34 63 83 - Email : info@bief.org
Directeur de publication : Jean-Guy Boïn
Coordination du programme : Pierre Myszkowski - Conception graphique : Stéphanie Suchecki, Chayma Soltani